

# Swadesh Wordlist of the Pashto Language: Categorized by Semantic Field

Seunghun J. Lee<sup>1,2</sup>, Muhammad Asif Khan<sup>1,3</sup>, Yukki Baldoria<sup>1</sup>, Le Xuan Chan<sup>1</sup>, B. Paris Fleming<sup>1</sup>, Mei Wan Rachel Liu<sup>1</sup>, Keitaro Mitsuhashi<sup>1</sup>,  
Rin Tsujita<sup>1</sup>

<sup>1</sup>*International Christian University*, <sup>2</sup>*University of Venda*, <sup>3</sup>*University of Engineering and Technology, Peshawar*

The Swadesh list, first developed by American linguist Morris Swadesh from approximately 1950-1970, is a compilation of basic words that are believed to be commonly used across multiple languages. The Swadesh list is usually translated into certain languages to show cross-linguistic interconnectivity and in ICUWPL17 it is used to provide a list of words and sentences that can be used to analyze or to obtain a better understanding of Pashto.

Original table comes from:

Bowern, Claire (2007) *Linguistic Fieldwork: a Practical Guide*. Palgrave Macmillan.

1. big (unmarked)	luí	adjective
2. big (inanimate)	ɤát	adjective
3. long	úgəd	adjective
4. long	dáŋg	adjective
5. wide	plən	adjective
6. wide	árət	adjective
7. thick	tɪŋg	adjective
8. thick	pɪr	adjective
9. heavy	drun	adjective
10. heavy	wəzní	adjective
11. small	wəɽkɛ́	adjective
12. small	káttʃ	adjective
13. short	lánd	adjective
14. short	mandré	adjective
15. narrow	táŋg	adjective
16. thin	naréɪ	adjective
17. warm	tó:d	adjective
18. warm	táoda	adjective
19. cold	jáɤ	adjective
20. cold	sól	adjective
21. cold	sá:lə	adjective
22. full	dák	adjective
23. full	purá	adjective
24. new	néwei	adjective
25. new/fresh	tá:za	adjective
26. old	zó:l	adjective
27. old	pəɣwá:ne	adjective
28. good	χɔ́	adjective
29. good	sám	adjective
30. bad	bád	adjective
31. bad	χaráb	adjective
32. rotten	murdár	adjective
33. rotten	sχá	adjective
34. dirty	χírən	adjective
35. dirty	náwəle	adjective
36. straight	ní:ɤ	adjective
37. round	ɤó:nd	adjective
38. sharp	tí:ra	adjective
39. sharp	tí:z	adjective
40. dull	bɪsrá	adjective
41. dull	pás:	adjective
42. smooth	hawá:ɤ	adjective
43. smooth	maín	adjective
44. wet	lúndə	adjective
45. wet	namdzén	adjective
46. dry	útʃi	adjective
47. dry	so:krá	adjective
48. correct	sahí:	adjective
49. correct	ró:ɤ	adjective
50. correct	sám	adjective

51. near	nezdé	adjective
52. near	zoxt	adjective
53. far	lári	adjective
54. right	xe	adjective
55. left	gəs:	adjective
56. left	tʃəp	adjective
57. animal	zanawár	animal
58. fish	mahé:	animal
59. fish	kábə	animal
60. bird (male)	marbó	animal
61. bird (female)	marbói	animal
62. dog	spe	animal
63. louse	sp:əga	animal
64. snake	ma:r	animal
65. worm	tʃindʒé	animal
66. skin	sarmána	animal product
67. meat	κóχα	animal product
68. blood	βína	animal product
69. bone	hadúke:	animal product
70. fat (n)	wá:zga	animal product
71. egg	há:	animal product
72. egg	agéi	animal product
73. horn	χkár	animal product
74. tail	lakéi	animal product
75. feather	wazára	animal product
76. hair	vextó	body part
77. head	sár	body part
78. ear	κwág	body part
79. eye	stərgá	body part
80. nose	pó:za	body part
81. mouth	χuló	body part
82. tooth	χuló	body part
83. tongue	zəba	body part
84. fingernail	n:úk	body part
85. foot	χpá	body part
86. foot	pχá	body part
87. leg	χpá	body part
88. leg	pχá	body part
89. knee	godá	body part
90. knee	kondái	body part
91. knee	zánɡun	body part
92. hand	lá:s:	body part
93. wing	wazár	body part
94. belly	χéta	body part
95. belly	góda	body part
96. guts	kulmá	body part
97. neck	máreɪ	body part
98. neck	sát:	body part
99. back	mlá	body part
100. back	ʃá:	body part

101. breast	sí:na	body part
102. breast	té:	body part
103. heart	zrú	body part
104. liver	iná	body part
105. liver	zigár	body part
106. drink	sχál	body verb
107. eat	χarák	body verb
108. eat	χaról	body verb
109. bite	tʃitʃál	body verb
110. bite	tʃák	body verb
111. suck	satól	body verb
112. spit	tukál	body verb
113. vomit	ólti kol	body verb
114. blow	puké:	body verb
115. breathe	sa: aχastól	body verb
116. laugh	χandél	body verb
117. live	wosidal	body verb
118. live	dzuwánd	body verb
119. die	márə	body verb
120. red	sur	colour
121. green	ʃi:n	colour
122. yellow	ziál	colour
123. white	spin	colour
124. black	to:r	colour
125. with	warsará	conj
126. and	aə	conj
127. if	kə	conj
128. if	kə tʃári	conj
129. because	da: zaká	conj
130. because	(o)wádza	conj
131. tree	óna	environment
132. tree	búte	environment
133. forest	zanǵál	environment
134. stick	tʃuká	environment
135. stick	láχta	environment
136. stick	dandá	environment
137. fruit	mewá	environment
138. seed	tóχəm	environment
139. seed	zaxíra	environment
140. leaf	pá:la	environment
141. root	džóʃla	environment
142. bark	taná	environment
143. flower	gól	environment
144. grass	gajá	environment
145. grass	waxá	environment
146. freeze	waurá ke:dól	environment
147. sun	m:ár	environment
148. moon	spó:gmai	environment
149. star	stó:re	environment
150. water	ubə	environment

151. rain	bá:ra:n	environment
152. river	dárja:ḅ	environment
153. lake	t̪íná	environment
154. sea	siṇḅ	environment
155. salt	má:lga	environment
156. stone	ká e	environment
157. sand	ʃəgá	environment
158. dust	dú a	environment
159. earth	zməká	environment
160. cloud	oṛjáz	environment
161. fog	la á	environment
162. sky	asmán	environment
163. wind	silé:	environment
164. wind	ba:d	environment
165. snow	waúra	environment
166. ice	waúra	environment
167. smoke	lugé:	environment
168. fire	o:r	environment
169. ashes	iré	environment
170. burn	swazedál	environment
171. road	lá:ra	environment
172. mountain	kar	environment
173. woman	zananá	human
174. woman	χáza	human
175. man (adult male)	saré	human
176. man (human being)	na:ri ná insán	human
177. child	maǰúm	human
178. wife	tabár	human
179. husband	χawánd	human
180. husband	saré:	human
181. mother	mo:r	human
182. father	pla:r	human
183. name	na:má	human
184. sing	sandára wajél	human verb
185. play	ló:ba kol	human verb
186. swell	pʌ sé:dʌl	human verb
187. kill	wazál	impact
188. fight	ḍzagára kol	impact
189. hunt	χkar kol	impact
190. hit	waxál	impact
191. cut	preχól	impact
192. split	ḍzudá kól	impact
193. split	hisé kól	impact
194. stab	t̪fakú waxál	impact
195. scratch	garáwʌl	impact
196. dig	kʰanástʌl	impact
197. at	bá:nde	location
198. at	pə	location
199. in	danána	location
200. in	ke	location

201. sew	gandál	misc verb
202. count	ʃmi:rál	misc verb
203. swim	lanbó wahól	motion
204. fly (v)	álwatál	motion
205. walk	gárzedál	motion
206. come	ratlól	motion
207. lie	samlástəl	motion
208. lie	pró:tə	motion
209. sit	ki:nástál	motion
210. stand	odərə:dál	motion
211. turn	dá:wedál	motion
212. fall	għóruze:dál	motion
213. fall	pré:watál	motion
214. float	báhedál	motion
215. flow	báhedál	motion
216. see	katál	perception verb
217. see	lidál	perception verb
218. hear	áwredál	perception verb
219. know	pédžandál	perception verb
220. know	póidál	perception verb
221. think	ʃíkar kól	perception verb
222. think	sótʃ kól	perception verb
223. smell	bóinj kol	perception verb
224. fear	wijaredál	perception verb
225. sleep	udákedál	perception verb
226. say	wajál	perception verb
227. say	χábara kól	perception verb
228. I	zál	pro
229. you (singular)	tál	pro
230. he	hawá	pro
231. we	mu:ŋg	pro
232. you (plural)	tá:so	pro
233. they	hawí	pro
234. they	dwi	pro
235. this	da	pro
236. that	dáwa	pro
237. here	dólta	pro
238. there	hawálta	pro
239. there	dawálta	pro
240. who	so:k	pro
241. what	sə	pro
242. where	tʃáрта	pro
243. when	kóla	pro
244. how	səŋga	pro
245. not	his hom na	quant
246. all	tol	quant
247. many	de:r	quant
248. some	sə	quant
249. few	lógə	quant
250. other	nər	quant

251. one	jao	quant
252. two	dwa	quant
253. three	dʒe	quant
254. four	səɫɔr	quant
255. five	pinzə	quant
256. night	ʃpə	time
257. day	ɔraz	time
258. year	ka:l	time
259. rope	be:sta	tool
260. rope	pəɟe:	tool
261. give	warkol	transfer
262. hold	sa:tal	transfer
263. hold	niwəl	transfer
264. squeeze	niʃo:ɟawəl	transfer
265. rub	magəl	transfer
266. wash	winzəl	transfer
267. wipe	winzəl	transfer
268. wipe	oʃawəl	transfer
269. pull	raɣkəl	transfer
270. push	dikakol	transfer
271. throw	wiʃtəl	transfer
272. throw	guza:rawəl	transfer
273. tie	taɟəl	transfer
274. tie	ɔotakol	transfer